

## السيرة الذاتية

اسم الشخص الكامل نجاة عبدالمطلب محمدجواد محمود

الجامعة المستنصرية - كلية التربية  
E mail: :al-busain-najat2017@uom.edu.iq

ملخص تعريف:

- تولد بغداد/ الحالة الاجتماعية : متزوجة .
- اللغة الانكليزية (الاختصاص)، اللغة الفرنسية (بكلوريوس اختصاص ثاني).
- 2005 العمل في الجامعة المستنصرية/كلية العلوم السياحية بلقب مدرس مساعد.
- 2006 المشاركة في دورة التأهيل التربوي ال 99 في وحدة طرائق التدريس في كلية التربية.
- 2011 الحصول على لقب مدرس.
- 2016 الحصول على لقب استاذ مساعد.
- نُقلت خدماتها الى كلية التربية اقسام اللغة الانكليزية بالامر الجامعي 3430 في 2024/7/22 والامر الاداري 3750 في 2024/7/31 .
- الشهادات الدراسية:
- 1999 شهادة البكلوريوس في اللغة الانكليزية جامعة بغداد/كلية الاداب/قسم اللغة الانكليزية.
- 2004 ماجستير في اللغة الانكليزية والترجمة (2004) من جامعة بغداد/كلية الاداب/قسم اللغة الانكليزية.

الجوائز والتكريم الأكاديمي

44 كتاب شكر

الخبرة الأكاديمية والتدريس:

- تدريس مادة اللغة الانكليزية الخاصة بالسياحة للمراحل كافة (بسنين مختلفة) في قسم السياحة منذ عام 2005 .
- تكليف بإلقاء محاضرات لمادة اللغة الانكليزية للكورس الاول على طلبة الدراسات العليا مرحلة الدبلوم العالي في الارشاد السياحي للعام الدراسي 2015-2016 بالامر 2147. و للعام الدراسي 2016-2017 بالامر 2201 بتاريخ 18/10/2016.
- تكليف بإلقاء محاضرات في مادة اللغة الانكليزية للكورس الاول للعام الدراسي 2017-2018 على طلبة الماجستير و الدكتوراه بالامر الاداري 2484 بتاريخ 13/9/2017. وللکورس الثاني بالامر 3 ش ع 577 بتاريخ 2018/2/22.
- تكليف بإلقاء محاضرات في مادة اللغة الانكليزية للكورس الاول للعام الدراسي (2018-2019) على طلبة الماجستير و الدكتوراه بالامر الاداري د ع 3174 بتاريخ 2018/10/22.
- تكليف بإلقاء محاضرات لمادة اللغة الانكليزية للكورس الاول للعام الدراسي (2019-2020) على طلبة الماجستير والدكتوراه كورس ثاني بالامر د ع 894 بتاريخ 2019\3\13.
- تكليف بإلقاء محاضرات مادة اللغة الانكليزية لطلبة الماجستير للعام الدراسي 2020-2021 للكورس الاول بالامر م ب 2781 بتاريخ 2020\12\22.
- تكليف تدريس دراسات عليا مرحلة الماجستير للعام الدراسي 2021-2022 بالامر م ب 2697 في 2022\9\20.
- تكليف تدريس دراسات عليا مرحلة الدكتوراه للعام الدراسي 2023-2024 للكورس الاول بالامر م ب 2778 في 2023\9\19.
- تكليف تدريس دراسات عليا مرحلة الماجستير للكورس الثاني للعام الدراسي 2023-2024 بالامر م ش ع 200 في 2024\1\16.
- تكليف تدريس دراسات عليا مرحلة الدكتوراه (قسم الفيزياء) للكورس الاول للعام الدراسي 2024-2025 بالامر 10121 في 2024\10\16.

أ.م.د. نجاة عبدالمطلب محمدجواد محمود  
٢٠٢٥/٤/١١





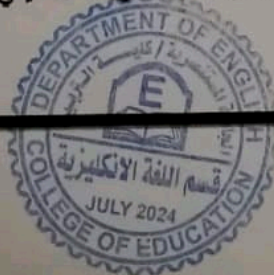
المقررات الدراسية التي تم تدريسها:

الدراسات الأولية	الدراسات العليا
-Tourism1/Tourism2 by Walker and Harding -Beginner Student's Book (New Headway plus) Pre-Intermediate Student's Book (Headway ... -Intermediate Student's Book(New Headway... -Upper-Intermediate Student's Book (New Headway Plus) all by Liz and John Soars	Headway Academic Skills: Introductory Level 1 \ level 2 \ level 3 : student's Book) by Richard Harrison

الانتماء المهني أو الجمعيات:

عضو في اللجنة الامتحانية لعام 2013-2014 عن قسم السياحة/كلية الادارة والاقتصاد، عضو في لجنة وضع اسئلة اختبار اللغة الانجليزية الخاص بالتقديم للدراسات العليا للعام 2014-2015 عن كلية العلوم السياحية، عضواً في لجنة ضمان الجودة عن قسم السياحة/كلية العلوم السياحية عام 2014، عضو في لجنة تدقيق شيتات عام 2013-2014 لقسم السياحة عام 2015، عضوفي لجنة متابعة الغيابات للعام الدراسي 2015-2016 وللعام 2016-2017، عضو في اللجنة الامتحانية لعام 2015-2016 عن قسم السياحة/المرحلة الاولى/كلية العلوم السياحية. عضو في اللجنة الامتحانية لعام 2016-2017 عن قسم السياحة/المرحلة الاولى/كلية العلوم السياحية بالامر الاداري 1579 في 2017/5/31، رئيس لجنة ترجمة (عناوين) الموارد الدراسية بالامر 2283 في 2017/8/23. عضو في لجنة الارشاد التربوي لطلبة قسم السياحة الدراسات الأولية (صباحي ومساوي) بالامر م ب 550 بتاريخ 2018/2/19. عضو في اللجنة الامتحانية لعام 2017-2018 عن المرحلة الرابعة قسم السياحة بالامر م ب 1622 في 2018/5/17.....2018/11. مشرفة مختبر بالامر م ب 4821 بتاريخ 2019/9/11. عضو لجنة الامتحان الشامل بالامر د ع 733 بتاريخ 2020/2/19. لجنة امتحانية بالامر م ب 2686 بتاريخ 2020/12/14 (تصحيح ما جاء بالامر م ب 1426 بتاريخ 2020/7/21). لجنة تدقيقية 2020 بالامر م ب 1716 بتاريخ 2020/9/14. رئيس لجنة ترجمة الاخبار والمنشورات على موقع الكلية بالامر م ب 2036 بتاريخ 2020/10/18. عضو في اللجنة التحضيرية لمؤتمر (الازياء والانسجة ومكملاتها لحضارة وادي الرافدين بتاريخ 2020/11/21-1 ومنحها درع الابداع العلمي من رئاسة الدار. رئيس اللجنة الاجتماعية في قسم السياحة بالامر م ب. 2085 في 18/10/2020. عضو لجنة الامتحان التنافسي للمتقدمين للدراسات العليا بالامر م ب 1123 بتاريخ 2021/5/4. لجنة تدقيقية بالامر م ب. 830 في 2021/4/5. مراجعة لغوية لرسالة دكتوراه من الجامعة التركية : (University of Turkish Aeronautical Association) بتاريخ 2021/11/27. رئيس لجنة دائمية لاعداد وترجمة الوثائق الدراسية لطلبة الدراسات الأولية بالامر م ب. 1210 بتاريخ 2021/5/23 وطلبة الدراسات العليا بالامر م ب. رئيس لجنة دائمية لاعداد وترجمة الوثائق الدراسية لطلبة الدراسات الأولية بالامر م ب. 1210 بتاريخ 2021/5/23. عضو في لجنة التريقات العلمية الفرعية في كلية العلوم السياحية بالامر م ب 2620 في 2021/11/2 وبالامر م ع 2526 في 2023/8/24. عضو في لجنة تحضيرية لمؤتمر الكلية المنعقد في 2022/5/30 بالامر م ب 948 في 2022-3-27. رئيس لجنة الغيابات في قسم الدراسات السياحية بالامر م ب 2848 في 2021-11-17 و ايضا رئيسا بالامر م ب 3104 في 2023-10-16. عضو لجنة ترجمة الاخبار والنشاطات بالامر م ب 3027 في 2021-12-7. رئيس لجنة الارشاد التربوي في قسم الدراسات السياحية للعام 2022-2023 بالامر م ب 2849 في 2022-10-4. عضو في لجنة تدقيق شيتات الكورس الاول للدراسات العليا مرحلة الماجستير بالامر م ب 101 في 2023-1-11. عضو في اللجنة المركز لاعداد وكتابة وترجمة تقارير التنمية المستدامة للعام 2022-2023 بالامر م ب 254 في 2023-1-29. عضو لجنة سائدة للمشاركة في معرض الوظائف للمرحلة الرابعة بالامر م ب 652 بتاريخ 2023-3-15. عضو لجنة امتحانية فرعية المرحلة الرابعة لقسم الدراسات السياحية للعام الدراسي 2022-2023 بالامر م ب 327 في 2023-4-18.

الاشتراك في لجان قسم اللغة الانكليزية/كلية التربية للعام الدراسي (2024-2025) عضو لجنة علمية بالامر 1510 بتاريخ 2024/12/26. رئيس لجنة ضمان الجودة \ لجنة الجرد \ لجنة الغيابات، عضو لجنة رصانة المجالات العلمية \ لجنة الارشاد الاكاديمي بالامر الاداري رقم





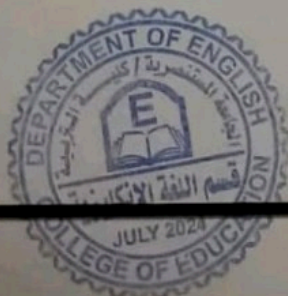
1474 في 2024\12\17. عضو لجنة تدقيق عناوين المقرة لاطاريح ورسائل طلبة الدراسات العليا بالامر 38 في 2025\1\14. عضو لجنة ترجمة عناوين الاطاريح والرسائل الجامعية في قسم علوم القرآن وقسم العلوم التربوية والنفسية بالامر 188 في 2025\3\10. عضو لجنة علمية في مؤتمر العلوم الانسانية في كلية التربية الجامعة المستنصرية بالامر 159 بتاريخ 2025\2\16.

### المنشورات العلمية

- Antonyms in English & Arabic, with Reference to their Rendering  
عدد 2008/77  
مجلة "الاستاذ" كلية التربية/ابن رشد
- Gender in English and Arabic with Reference to its Translation  
عدد 2009 /49  
مجلة "آداب المستنصرية" عدد 2009 /49
- The Translation of al-waw & al-Faa' in a Translated Text of the Holy Quran  
عدد 2011/ 98  
مجلة "آداب المستنصرية" عدد 2012/59
- Translation of the Verbal Noun & Verbal Adjective of -ing Form in Chapter Thirty of the Quran  
في مجلة "آداب المستنصرية" عدد 2012/59
- Rendering of Metaphor in Yasin Surat (Chpter 36) of the Holy Quran  
الجزء الثاني عدد 2014 /210  
مجلة "الاستاذ" كلية التربية ابن رشد
- Translation of Few [three] Quranic Economic Terms:  
في مجلة "الآداب" جامعة بغداد/ عدد 2014/109
- A Creative Translator & the modern methods of educating & training translators  
منشور في مجلة  
"الترجمة واللسانيات" تصدرها جمعية المترجمين العراقيين / بغداد / العدد التاسع / حزيران 2016.
- Rendering of Quranic Tibaaq into English"  
في مجلة "دراسات الترجمة" بيت الحكمة/بغداد عدد 2016/ 26
- "اللغة الانكليزية في القطاع السياحي والفندقي (دراسة ميدانية في مطار بغداد الدولي)" منشور في مجلة كلية الادارة والاقتصاد  
العدد 411\اذار 2018.
- "Methods of Teaching and Training Translators" published in International Journal of Innovation,  
Creativity and Change Vol.12, Issue 4, 2020
- "Bilingual Education: Features & Advantages" in the Journal of Language Teaching and Research,  
Vol. 12, No. 5, pp. 735-740, September 2021.
- مقالة اكااديمية في Academia Letters ب عنوان "Translation Competence & the Translator" بالرقم 3247  
<http://doi.org/10.20935/AI 3247>
- "Equivalence of 'Lamma' in the Holy Quran Translations" in Alustath Journal for Human and  
Social Sciences Vol. (62), Issu. (2), June 2023.  
مجلة الاستاذ كلية التربية ابن رشد
- "Rendering of 'La'ala' & 'Asaa' in the Holy Quran: A Semantic Study of Two Translations" مجلة  
Vol. (146) (September) 2023 / 1445.  
الآداب \ جامعة بغداد
- "Rendering of Lexical Cohesion in Two Sermons of Nahjul-Balagha" في مجلة الدراسات اللغوية  
والترجمة" عدد 40 لسنة 2024 - بيت الحكمة- بغداد
- "Rendering of 'Layta' in Four Translations of the Holy Quran" في مجلة "اللسانيات والترجمة"  
الصادرة من جمعية المترجمين العراقيين بالعدد 26 لسنة 2024.

### تطوير المهارات:

- 2011 الحصول على ا شهادة العالمية للحاسوب IC3.
- المشاركة في المؤتمر العالمي السنوي لكلية التراث الجامعة المنعقد في 2012/11/13.
- المشاركة في المؤتمر العالمي الدولي لكلية الآداب/جامعة الكوفة المنعقد 2013/4/25-24





- المشاركة في المؤتمر الدولي الثاني لكلية العلوم السياحية/ جامعة كربلاء 2014/3/12-11.
- المشاركة في المؤتمر السنوي الخامس للبحوث والدراسات "سلمان ملتقى الأديان" الذي عقد في قضاء المدائن بتاريخ 2016/3/5 تحت شعار "سلمان فكر وأصلاح وحضارة" بالبحث الموسوم "المذهب الاقتصادي الإسلامي في القرآن الكريم".
- حضور المؤتمر العلمي الثالث لجمعية المترجمين العراقيين تحت شعار "الترجمة وهوية المترجم الثقافية" بتاريخ 2016/4/18.
- المشاركة في ندوة قسم السياحة /كلية العلوم السياحية بعنوان " لنجعل السياحة بديلاً عن النفط" بورقة عمل بعنوان "أهمية اللغة الانجليزية في القطاع السياحي والفندقي" بتاريخ 2016/1/27.
- حضور ومشاركة في الندوة: (دور اللغات الأجنبية في القطاع السياحي) بتاريخ 2016/1/10 و"معايير الاعتماد الأكاديمي لمؤسسات التعليم السياحي في العراق بين الواقع والتطبيق" بتاريخ 2016/4/17.
- القاء محاضرة للنقاش (مبنيان) تحت عنوان " التعليم الثنائي: ميزات وفوائد تعلم لغة ثانية" بتاريخ 2017/1/18.
- المشاركة في المؤتمر السنوي العلمي الأول لكلية السلام /الجامعة الأهلية تحت شعار "بالبحث العلمي ترتقي وتتقدم الامم" بتاريخ 16 نيسان 2017 بالبحث الموسوم "Features and Advantages of Bilingual Education".
- حضور ورشة عمل وحدة الترقّيات العلمية باستضافة د. كريمة الجوهر رئيسة لجنة الترقّيات المركزية وتم شرح قانون الترقّيات الجديد. بتاريخ 2018\3\14 (بالامر الاتاري م ب 955 في 2018\3\29).
- حضور ستة 6 ورش عمل حتى نهاية عام 2018.
- الترشيح والمشاركة في دورة باور بوينت في مركز الحاسبة الالكترونية من 2019\1\20 ولغاية 2019\1\24 (اجتياز امتحان الدورة المقامة في مركز الحاسبة الالكترونية في الجامعة المستنصرية والحصول على شهادة بتقدير (جيد) بتاريخ 2019\1\30.
- المشاركة في الحملة التطوعية (ارشادات بيئية وصحة نفسية) بتاريخ 2019\3\4-3.
- المشاركة في ورشة عمل (الامتحان الالكتروني MCQ) بتاريخ 2019-2-28.
- حضور ورشة (نظم المنبررات في المنظمات الفندقية) بتاريخ 2019\12\3 بالامر أ.ب. 6016.
- حضور 19 تسعة عشر ورشة الكتونية للعام 2020 بالتواريخ التالية: 2020\4\26، 2020\5\3، 2020\5\26، 2020\5\30، 2020\6\1، 2020\6\12، 2020\9\2، 2020\9\10، 2020\9\9 (اربع ورش مقامة عبر النت من جامعة كامبرج البريطانية) 2020\9\28، 2020\9\27\2020\10\29.
- المشاركة في دورة تعليم الكتونية عن استخدام برنامج End Note لادارة المراجع على منصة التواصل الالكتروني من 11\8 ولغاية 2020\11\15.
- ورشة عمل الكتونية (on line by CCF) بتاريخ 2020\7\18 ، بالامر أ.ش ع 1408 بتاريخ 2020\7\21. المشاركة في الدورة التدريبية الالكترونية ((التعليم الالكتروني المدمج الاحترافي)) للمدة من 2020\11\24 ولغاية 2020\12\3 واجتياز الدورة بنجاح .
- حضور ومشاركة في ستة 6 ورشة عمل بالتواريخ: 2021\2\24، 2021\2\22، 2021\3\7، 2021\4\2، 2021\6\1 (2021\5\31) 2021\6\21.
- والمشاركة في مؤتمر اللغات والترجمة في جمهورية ايران الاسلامية المنعقد بتاريخ 2022-6\12-11 بالامر ت م 3390 في 21\11\2022 .
- حضور في 17 ورشة الكتونية للعام 2022-2021 وذلك بالتواريخ الاتية: 2021-11-15 \ 2021-11-26 \ 2021-11-31 \ 2021-1-5 \ 2022-1-28 \ 2022-2-11 \ 2022-3-11 \ 2022-3-15 \ 2022-4-8 \ 2022-4-15 \ 2022-4-19 \ 2022-4-29 \ 2022-6-3 \ 2022-7-22 \ 2022-8-19 \ 2022-8-19.
- المشاركة في الاشراف على المهرجان الثقافي الطلابي الذي تم تنظيمه للمدة 2023-3-14-12 في الكلية بالامر م.ب 958 في 2023-4-19.
- المشاركة في زيارة علمية الى متحف التاريخ الطبيعي بالامر م.ب 3599 في 2022-12-11.
- المشاركة في عمل تطوعي بالامر م.ب 1501 في 2022-5-19 وبالامر م.ب 3199 في 2021-12-21.
- المشاركة في مهرجان تكين المرأة بالامر م.ب 1628 في 2022-6-5.
- المشاركة في ورشة كمحاضرة والذي اقامته شعبة التعليم المستمر في الكلية والموسومة "الزّي الرسمي للحرم الجامعي" في يوم الاحد 20-11-2022 بالامر ت.ب 3435 في 2022-11-27.
- المشاركة في ورشة كمحاضرة والذي اقامته شعبة التعليم المستمر في الكلية والموسومة "القلق : اسبابه وعلاجه" في الاثنين 2022-12-19 بالامر ت.م 4159 في 2022-12-28.
- المشاركة كمحاضرة في الندوة العلمية "دور اللغة في زيادة كفاءة اداء العاملين في القطاع السياحي" في 2023-3-1 بالامر ت.م 598 في 7-2023 بالتعاون مع شعبة التعليم المستمر في كلية العلوم السياحية.
- المشاركة كمحاضرة في المحاضرة العلمية "مفهوم الحرية الشخصية عند الطالب الجامعي" في 2023-4-26 بالامر ت.م 1407 في 22-5-2023 وبالتعاون مع وحدة التعليم المستمر في كلية العلوم السياحية.
- ومحاضرة في الورشة "مفهوم النجاح والسعادة عند الشاب الجامعي" بالامر ت م 50 بتاريخ 2024 \ 1 \ 8





Curriculum Vitae  
Name of person: Najat A. Muttalib M. Jawad  
Mustansiriyah University – College of Touristic Science  
Email: al-husain-najat2017@uomustansiriyah.edu.iq

#### PERSONAL SUMMARY:

- Her birth place: Baghdad \Social state: married.
- She is good in English language and Translation.

#### EDUCATION:

- 2004 M.A in English Language and Translation/Baghdad University/College of Arts/English Depart.
- 1999 B.A in English Language (B.A. French as a 2<sup>nd</sup> language/ Baghdad University/College of Arts.

#### ACADEMIC HONORS AND AWARDS:

44 papers of thanks.

#### ACADEMIC /TEACHING EXPERIENCE:

- Since 2005, Teaching Special English language to the four classes of tourism department.
- 2015-20016, Teaching High Diploma students of Tourist Guidance of Touristic Sciences College according to the document no.2147 in 3/11/2015.
- 2016-2017 Teaching High Diploma students of Tourist Guidance of Touristic Sciences College according to the document no. 2201 in 18\10\2016
- 2017-2018 Teaching M.Sc. and Ph.D. Students of Touristic Sciences College for the first and second course according to the documents no. 2484 in 13\9\2017 (1st course) and 3577 ع ش in 22\2\2018 (2nd course).
- 2018-2019 Teaching M.Sc. and Ph.D. students of Touristic Sciences College for the first course according to the document no. 3174 ع د in 22/10/2018.
- 2019-2020 Teaching MSc. Students of Touristic Sciences College for the first course according to the document 4774 م ب in 2019\9\5. The second course by the document 894 ع د in 13\3\2019.
- 2019- supervisor of the laboratory of the college by the document 4821 م ب in 11\9\2019.
- 2020-2021 Teaching MSc. Students of Touristic Sciences College for the first course according to the doc.no.2781 2020\12\2 (2781)م ب.
- Head of a permanent committee for preparing and translating academic documents for undergraduate students, by the order M.B. 1210 dated 5/23/2021 and for postgraduate students. Member of the Academic Promotions Sub-Committee at the College of Tourism Sciences by the Order No. MB 2620 dated 11/2/2021 and by the Order 2023. Member of the preparatory committee for the college conference held on May 30, 2022 by Order No. 948 of March 27, 2022. Chairman of the Absences Committee in the Department of Tourism Studies in the Order. B2848 on 11-17-2021 and also Chairman by Order M.B. 3104 on 10-16-2023. Member of the News and Activities Translation Committee by the Order M.B. 3027 on 12-7-2021. Participation in volunteer work by order MB 1501 on 5/19/2022 and by the order MB 3199 on 12/21/2021. Participation in the Women's Empowerment Festival by Order No. 1628 on 6/5/2022. Chairman of the Educational Guidance Committee in the Department of Tourism Studies for the year 2022-2023 by Order M.B. 2849 dated 10-4-2022. Member of the Sheet Audit Committee for the first course of postgraduate studies, master's degree, by order M.B. 101 on 1/11/2023. Member of the central committee for preparing, writing and translating sustainable development reports for the year 2022-2023 by Order No. MB 254 dated 1-29-2023. Member of the supporting committee to participate in the job fair for the fourth phase by Order No. MB 652 dated 3-15-2023. Member of the sub-examination committee for the fourth stage of the Department of Tourism Studies for the academic year 2022-2023, according to Order M.B. 927 on 4/18/2023.
- She is transmitted to THE COLLEGE OF EDUCATION- DEPARTMENT OF ENGLISH by the university order no. 3430 on 22th/07/2024 & the administrative order no.3750 on 31 th/07/2024.
- Participating as a head & a member in the committees of English Depart. by the order no.1510 on 26<sup>th</sup>/12/2024.

#### COURSES TAUGHT:

##### Undergraduate classes:

Teaching both books: Tourism 1 & Tourism 2 by Walker and Harding (2012-2018)

Teaching the series books of New Headway plus by Liz and John Soars

أ.م.أ. نجات م. جواد  
2024/9/11





**Postgraduate students:**

**Teaching** Headway Academic Skills: Introductory\ level 1\ level 2 Student's Book (M.Sc.)

Level 3 Student's book\Series Editions: Liz and John Soars. (PhD.)

#### **PROFESSIONAL AFFILIATIONS:**

- 2005-She was working as assistant lecturer, in al-Mustansiriyah University\College of Management & Economics\ Tourism Department.
- 5/4/2011- She had a promotion to be a **Lecturer**.
- 19/10/2016- she has got a promotion to be an **Assistant Lecturer**.
- 2006- participating in a Course of Ways of Teaching in the College of Education in al-Mustansiriyah University.
- 2011- She has got the World Certification of IC3 exam.
- 2019- she has got a certificate of Power Point 2010 in 30\1\2019 according to a course in the Center of Electronic Computer in al-Mustansiriyah University from 20\1\2019 to 24\1\2019.
- 2020 Participating and getting a Certificate in the Electronic Course of Using End Note Program for References management from 8\11 to 15\11 \2020.
- 2020 Participating in an Electronic Training Course for Professional Emerging Teaching from 24\11 to 3\12\2020.

#### **PUBLICATIONS:**

- 1- "**Antonyms in English & Arabic, with Reference to Rendering**". In "al-Ustaath Journal" number 77 in 2008.
- 2- "**Gender in English and Arabic with Reference to its Translation**" in "al-Aadaab Journal of al-Mustansiriya" number 49 in 2009
3. "**The Translation of al-waw & al-Faa' in a Translated Text of the Holy Quran of Palmer & Ali**". In "al-Aadaab Journal of Baghdad" number 98 in 2011.
4. "**Translation of the Verbal Noun & Verbal Adjective of -ing Form in Chapter Thirty of the Translation of the Quran of M.M.Picktall & Mir A. Ali**". In :al-Aadaab Journal of al-Mustansiriya" number 59 in 2012.
5. "**Rendering of Metaphor in Yasin Surat (Chapter 36) of the Holy Quran**", published in Al-Ustaath Journal of the College of Education Ibn Rushd/University of Baghdad Vol.2/no.210 in 1435-2014.
6. "**Translation of Few (three) Quranic Economic Terms: an Assessment of their Renderings in Two Translations of the Glorious Quran**". Published in the Journal of Al-Adab Baghdad / College of Arts/ Baghdad University- No. 109 /2014.
7. "**A Creative Translator: the modern methods of educating & training translators**" published in the quarterly Journal "Translation & Linguistics", issued by Iraqi Translators' Association, no. 9/ 2016.
8. "**Rendering of Quranic Tibaaq into English: an Assessment of Selected Verses in Three Translations**". It is published in the quarterly Journal "Linguistics & Translation Studies", issued by Bayt-el-Hikma, Baghdad, No.26/2016.
9. "**The Importance of English language in Tourist and Hotel Management Fields**" published in the Administration and Economics Journal/al-Mustansiriya University/No.114/March/2018.
10. "**Methods of Teaching and Training Translators**" published in International Journal of Innovation, Creativity and Change Vol.12, Issue 4, 2020 .
11. "**Bilingual Education: Features & Advantages**" in Journal of Language Teaching and Research, Vol. 12, No.5, pp.735-740, September 2021.
12. An Article published in Academia Letters entitled: "**Translation Competence & the Translator**" <http://doi.org/10.20935/AI 3247>.
12. "**Equivalence of 'Lamma' in the Holy Quran Translations**" in Alustath Journal for Human and Social Sciences Vol. (62), Issu. (2), June 2023.
13. "**Rendering of 'La'ala' & 'Asaa' in the Holy Quran: A Semantic Study of Two Translations**" in Al-Adab Journal Vol.146 (1) September 2023\1445.

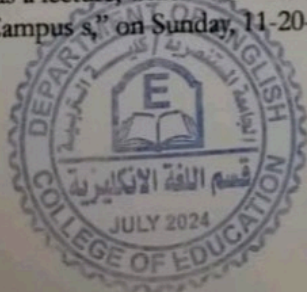




14. "Rendering of Lexical Cohesion in Two Sermons of Nahjul-Balagha" is published in the Journal "Translation and Linguistics Studies" issue 40 – 2024.
15. "Rendering of 'Layta' in Four Translations of the Holy Quran" is published in "Linguistics and Translation", by Iraqi Translators' Association no.26 2024.

#### PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- 2012-She participated in the yearly Scientific Conference of al-Turath University in Baghdad on 13/11/2012.
- 2013- She participated in the Worldly Conference of College of Arts of al-Kufa University on 24-25/4/2013.
- 2014-She participated in the second Scientific Conference of College of Tourism Sciences in Karbala on 11-12/3/2014.
- 2014-Participating as a member in the final examination commission in 2014 for Tourism Department of the College of Management and Economics, according to the doc. no.24200 on 11/5/2014.
- 2014-Participating as a member in a commission of putting questions for the test of the M.A. and PhD. studies of the year 2014-2015 of the College of Tourism Sciences, according to the document no. 2143 on 5/6/2014.
- 2014- Participating as a member in the guarantee improvement's commission for Tourism Depart. of the College of Tourism Sciences, no.32 on 23/6/2014.
- 2014- Participating as a member in a commission of fixing absence of students of the year 2014-2015 of College of Tourism Sciences, no. 62 on 14/12/2014.
- 2015- Participating as a member in a commission of examining the final sheets of grades of the years 2013-2014 for Tourism Depart., no. 1974 on 12/10/2015.
- 2015- Participating as a member in a commission of examining the final sheets of grades of the years 2014-2015 for the Tourism Depart., no. 2528 on 15/12/2015.
- Participating in a debating group entitled "The Role of Foreign Languages in Tourism" on 10/1/2016.
- 2016- Participating as a member in a commission of fixing absence of students of the year 2015-2016 of College of Tourism Sciences, no. 3 on 12/1/2016.
- 2016- Participating in a debating group entitled "Let's make Tourism at the Place of Oil" on 27/1/2016.
- 2016- Participating in the Fifth Yearly Conference of Researches and Studies entitled "Salman is a connected point of Religions" on 5/3/2016.
- 2016- Attending the third Conference of The Iraqi Translators Association entitled "The Translation and the Cultural Identification" on 18/4/2016.
- 2016-Participating as a member in the final examination commission (2015-2016) for Tourism Department of the College of Tourism Sciences, according to the management command no. 1167 on 2016/5/29.
- Having a seminar entitled "Bilingualism: Properties and Benefits of bilingual education" on 18/1/2017.
- 2017- Participating in the First Yearly Scientific Conference of al-Salaam College under the slogan ([Group of] People is Developed by the Scientific Research) by the research entitled "Features and Advantages of Bilingual Education", on the 16th of April.
- 2017-Participating as a member in the final examination commission (2016-2017) for Tourism Department of the College of Touristic Sciences, according to the doc. no.1579 on 2017/5/31.
- 2018- Participating as a member in a commission of Educational Guidance according to the doc. no.550 ب م on 19\2\2018.
- 2018- Attendance four work shops in the dates: 14\3\2018. 2018/11/27. 2018/12/4. 2018/12/19.
- 2018-Participating as a member in the final examination commission (2017-2018) for Tourism Department of the College of Touristic Sciences, according to the management command no. 1622 ب م on 2018/5/17.
- 2020 Attending 19 nineteen workshops.
- 2021 Attending 6 six workshops.
- Participation in the Languages and Translation Conference in the Islamic Republic of Iran, held on 11-12/6-2022, by the order TM 3390.
- Attending 17 electronic workshops for the year 2021-2022 on the following dates: 9-3-2021\10-23-2021\11-15-2021\11-26-2021\12-31-2021\1-5-2022\ 1-28-2022\ 2-11-2022\ 3-11-2022\ 3-15-2022\ 4-8-2022\ 4-15-2022\ 19-2022\ 4-29-2022\ 3- 6-2022\7-22-2022\8-19-2022.
- Participate in supervising the student cultural festival that was organized for the period 12-14-3-2023 at the College of Tourism Sciences by the order no. B 958 on 19-4-2023.
- Participation in a scientific visit to the Natural History Museum by Order No. 3599 on 12-11-2022.
- Participation in a workshop as a lecture, which was held by the College's Continuing Education Division, entitled "Uniform of the Universal Campus s," on Sunday, 11-20-2022, by Order TB 3435 on 11-27-2022.





- Participation in a workshop as a lecture, which was held by the Continuing Education Division at the college, entitled "Anxiety: Its Causes and Treatment" on Monday, 12-19-2022, by Order No. 4159 on 12-28-2022.
- Participation as a lecturer in the scientific symposium "The Role of Language in Increasing the Efficiency of the Performance of Workers in the Tourism Sector" on 3/1/2023, by Order No. 598 on 3/7/2023, in cooperation with the Continuing Education Division at the College of Tourism Sciences.
- Participation as a lecturer in the scientific lecture "The Concept of Personal Freedom among University Students" on 4/26/2023 by the Order No. 1407 on 5/22/2023 and in cooperation with the Continuing Education Unit at the College of Tourism Sciences.
- Attending 10 workshops on the dates: 9-10-2022\11-4-2022\12-16-2022\1-13-2023\1-15-2023\1-16-2023\1-18-2023\29-1-2023\ 2-8-2023\ 2-6-2023.
- Participating in two volunteer activities by the orders no.5982 & 5727 on 28/11/2024 &17/11/2024 consistently
- Attending two workshops by the two orders no.6012 &1894 on 1/12/2024 & 10/04/2025 consistently.
- Participating as a lecturer in a Seminar (entitled) "Rendering of Lexical Cohesion in Nahjul-Balagha.

